

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 29 (2002)  
**Heft:** 120

**Rubrik:** Pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

### AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON

Sti deçando passâ, 26 d'otôbro 2002, que fasâi on bî tein d'âoton, îrant mé dè cinquanta à la tenâblia dâi patoisan à Forî. Irant vegnu du Bex, dâi z'Ormons, dâo Pays d'Amont, du lè vegne, du lè boû dâo Dzorat, du lè vele, du lè velâdzo, que lo presideint Fanfouet Lambelet l'a z'u grô de plliésî à vère sta pucheinta tropa! L'a saluâ on novî : M. Marc Vuichoud de Pouèdâo. Noûtrè Ransignolettè l'ant tsantâ po cèlèbrâ l'Abbé Bovet et la montagne, que l'èin è l'annâie. Lè Sansounet l'ant tsantâ assebin. Su quie on a oyu lo verbâ de la derrâire tenâblia, on rappoo su la fîta dâo cinquantiêmo, et assebin su la salyâite dâo ll de satteimbro 2002 à Brienzi, Iseltwald, Schönrîed avoué onna verounâie su lo Lé dè Thoune. Pu, Pierre Guex l'a contâ su la fîta à Brusson dein la vau d'Aoste, yô que l'è z'allâ avoué onna pougnâ de patoisan. Tot îre bin organisâ, galé d'à vère, plliéseint d'à oûre. L'a ètâ tot èbayî dè vère que la parârda a ètâ tsampâie ein-an pè La Fanfare dâo Brassus! Di oncô que lè travau po lo concoû Kissling 2003 dussant ître einvouyî tsî li po lo 31 de mâi 2003. Po quant à la demeindze 27 d'otôbro 2002, l'atteind onna tropa de régent

français que volyant soupâ à La Ferme dâi Troncs  
à Mèzîre et distiutâ su la manâire de recordâ lo  
patois et lo mantenî âo dzor de vouâi. Lâi arâ  
onna sepa à la tiûdra, dâo papet vaudois (âi  
porrâ), de la sâocessa âi tchoû et...lè bonbenisse!  
De bî savâi que Lè Sansounet l'ant tsantâ po lo  
plliésî de tî. Et, lè damè l'avant pas âoblyâ d'eim-  
pâtâ et de couâire cein que lâi a de meillâo po  
lè fîtè, maugrâi que Metsî Dzaquie l'avâi prîdzî  
que lè tein l'ant tant tsandzî que, âo dzor de vouâi,  
clliâo poûro z'homme sant prâo soveint dobedzî de  
potadzî leu-mîmo po fenna et boute po cein que lè  
fennè sant pe rein d'accôo d'assurâ lè travau de  
l'ottô solettè...Su quie tsacon l'a eimbrèyî conto,  
gandoise et poèsî tant qu'a que lo presideint dèci-  
de de cllioûre la tenâblia.

Ao 21 de dèceimbro 2002 po la fîta de Tsalande âo  
grand pâilo de Forî po cein qu'à Pouèdâo, l'è ein  
rènovachom.

Et pu, Lè Sansounet dussant rèpètâ lâo tsant tî lè  
deveindro, la vèprâ à Forî.

Lâi a remé dâi z'aleçon de patois tsî Pierre Guex,  
à Vers-chez les Blanc, lo delon et lo demâ la vèprâ  
et lo demîcro la vèprâ âo Café populaire. Tsacon  
lâi è le binvegnâi.

L'è tot po sti yâdzo. Ein-an lè patoisan!

M.-L.Goumaz.



## ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DAO PATOIS



La tenâblia d'âoton s'è tegnâite deçando 16 de noveimbro 2002 à Savegnî, âi z'Alpè. L'Associachon fîterâ sè 50 an l'an que vin et lo pre-sideint Pierro Guex propouse de preparâ on galé refredon lo 31 de mâi 2003 à l'Abbaye de Montheron. Onna dzein dèmande que po l'occajon on lâivrotet su l'histoire de l'Associachon sâi èditâ. Tot sarâ distiutâ et organisâ tandu l'hivè.

Fîta dâo patois à Brusson. Nicole conte galésameint ein patois quemet la dozanna de Vaudois que lâi sant z'u l'ant vityù la fîta. Damusalla Nicole Margot l'a trovâie bin balla et bin organisâie.

Po recordâ lo patois faut s'adressî à Pierro Guex à Vers-chez les Blanc, Pierre Devaud à Bex et po clliâo qu'amant coterdzî tsî M.-L.Goumaz à Pouâidâo.

Concoû Kissling 2002. M.Bossard a fé on rappoo su 5 travau. François Lambelet l'è remé à l'honneu po on premî prî avoué Madeleine po on sècond, dan Madeleine Porchet. Nicole Margot que s'è eimbrèyâ po lo premî yâdzo merete on sècond prî dinse que Christian Lambelet, on dzouveno, que lo tsant et la musica lâi sant atant à sa potta que lo patois. L'a einregistrâ onna cassetta qu'apporte ôquie de frè et novî. Gaston Diserens, trâisiémo prî, a contâ la malapanâie de doû z'artilieu tandu la guierra.

Concoû Kissling 2003. Faut vo budzî. Lè travau dus-

sant ître einvouyî po lo 31 de mâi 2003.  
Su cein, on crâno Savoyâ, Marc Bron, è vegnu  
po no contâ cein que sè fâ dein son payî po ein-  
sauvâ lo patois. Li et sè camèrârdo ye fant dâi  
veindzeince po que lo vîlhio dèvesâ sâi recognu  
pè lè z'autoritâ, po que clliâoque que lo savant  
lo transmettant âi z'autro, âi dzouveno. L'ant  
eimbrèyî on concoû, po lè z'ècouli. Sè fâ tî lè  
z'an. On thêmo l'è chè et lè boutte vant intervâ  
lè z'anchan po recoltâ lo savâi, lè mot patois,  
lè coteme, tot cein que fâ la retsessa vretâblia  
d'on payî. Lè régent prîtant la man po fére onna  
balla preseintachon et cein fine pè onna galésa  
fîta. Ao Val d'Aosta lâi on mîmo concoû que l'a  
nom "Concoû Cerlogne". Cein l'è onna manâire dè  
mantenî lo patois pllie grand tein, de lo fére à  
cougnâitre, d'interessî lè dzein. E-te que lè  
Vaudois porrant s'eimbrèyî su la mîma tserrâire?  
Grand macî et bon corâdzo à Monsu Bron et à sè ca-  
mèrârdo que vouâitant dèvant leu.

Publicachon : Pierre Guex, qu'è on sâcro à l'ovrà-  
dzo et manèye son ordinateu quemet on champion,  
l'a preparâ onna lottâie de publicachon avoué lè  
travau de concoû. Sè peinse que, du que l'hivè  
l'è derrâi lo boû, tsacon l'arâ lesî et bin dâo  
plliésî à lyère tot cein lè dzo de poû tein.  
Lâi a rein qu'à guelenâ tsî li âo mimerô  
tél. 021/784 16 59.

Aprî quauque producchon, tsacon s'è reterî po  
s'eimbantsî contro l'ottô adan que fasâi né nâire.



M.-L.Goumaz

